

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Änderungsabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller:	Stahlschmidt & Maiworm GmbH Industriegebiet 67098 Bad Dürkheim
Vertrieb:	Alustar Wheels Trading GmbH Mittelbergstraße 1 67098 Bad Dürkheim
Handelsmarke:	ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.:	<b>75611.38.04</b>
Radgröße nach Norm:	7,5 J x 16 H2
Einpreßtiefe:	38 +/- 0,5 mm
Zul. Radlast:	560 kg   545 kg
Zul. Abrollumfang:	1875 mm   1930 mm
Oberflächenbehandlung:	Lackbeschichtung, ww. reflektiert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart:	<b>Toyota, Mazda</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1241)
	<b>Suzuki</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1245)
	<b>Honda, Mitsubishi, Rover</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,5 die mitgeliefert werden (VS-Set 1341)
	<b>Opel, Daewoo</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1440)
	<b>VW</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 28 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1540)
	<b>Nissan</b> mit 4 Kegelbundmuttern Gewinde M 12 x 1,25 die mitgeliefert werden (VS-Set 1841)
	<b>Renault</b> mit 4 Kegelbundschauben Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 30,5 mm die mitgeliefert werden (VS-Set 1040)

## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04  
LK: 4/100



Seite 2 von 19

### I.2 Radanschluß (Fortsetzung)

Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern:

VW: 110 Nm  
übrige: 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 63,4 + 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades  
mit Zentrierring:

**Opel, Daewoo:**  
56,6 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 4)

**VW:**  
57,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 5)

**Toyota, Mazda, Suzuki:**  
54,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 2)

**Honda, Mitsubishi, Rover:**  
56,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 3)

**Nissan:**  
59,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 8)

**Renault:**  
60,1 + 0,1 mm mit eingeklipstem Zentrierring(Kennz. ADX 10)

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

### I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

#### Stylingseite

Jap. Prüfwertzeichen: JWL

#### Anschlußseite

Fabrikmarke: ATS  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany  
Radgröße: 7,5 J x 16 H2  
Ausführung: 04  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
Einpreßtiefe: 38  
Radtyp: 75611

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Mazda Motor Corporation, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
BA	65-84	Mazda 323 F	G 878 bzw. e13*96/27 *0023*..	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K5,K22, X48,Y2
	54-84	Mazda 323 C Mazda 323 S Mazda 323 P		215/40R16  225/40R16 (K7,K8)	
BJ	52-84	Mazda 323 F Mazda 323 S	e1*97/27 *0094*..	195/45R16 (T80) 205/45R16 (K1) 215/40R16 (K1)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K22,K27, K28,Y2
NA	66-96	Mazda MX-5	F 488 bzw. e2*93/81 *0163*..	205/45R16  215/40R16 (K7)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,Y2
NB	81-103		e11*96/79 *0083*..	205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K8,Y2
EC	65-79	MX-3	F 946 bzw. e13*96/27 *0027*..	205/45R16  215/40R16  225/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V7,Y2 Y2
	95-98			205/50R16  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,K8,V6, Y2

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
L 5	66	Toyota Paseo	e6*93/81 *0019*..	195/45R16 (K2,K7) 205/45R16 (K2,K27) 215/40R16 (K22,K27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F8,Y2

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Toyota, Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
E 10	53-84	Toyota Corolla	G 072	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,K25, Y2
	55-84		e6*93/81 *0005*..	215/40R16 (T82,T86)	
E 11	51-81	Toyota Corolla - Compact	e6*95/54 *0043*..	205/45R16 (K2,K7,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,F12,Y2
E 11 U		- Fließheck - Limousine - Kombi	e11*98/14 *0102*..	215/40R16 (K4,K8,K22,K27,X26) 225/40R16 (K5,K21,K22,K24,K27, K28,X26)	
T 18 (nur 4-Loch Radbef.)	77	Toyota Celica	F 411	205/50R16  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K22,V6,Y2
P 1	50-78	Toyota Yaris	e6*98/14 *0064*..	195/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K21,K22,Y2
P 2		Toyota Yaris Verso	e6*98/14 *0066*..		
W 3	103	Toyota MR 2	e11*98/14 *0128*..	<u>vorne und hinten:</u> 215/40R16  <b>oder</b> <u>vorne:</u> 205/45R16  <u>und hinten:</u> 225/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y2

Fahrzeughersteller: - Suzuki Motor Corp. (J)

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EG	52-89	Suzuki Baleno - Limousine - Fließheck - Kombi	H 032 bzw. e6*93/81 *0024*.. bzw. e6*95/54 *0024*.. bzw. e6*98/14 *0024*..	195/45R16 (K2,K7,K8,X27) 205/45R16 (G1,K2,K7,K8,X27) 215/40R16 (K22,K27,K28,X26) 225/40R16 (G1,K22,K27,K28,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V7,Y2

## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Honda Motor, Japan, bzw.  
 - Honda of America MFG/USA  
 - Rover Group, England

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
EJ1	92	Honda Civic	G 623	195/45R16 (K8) 205/45R16 (K8) 215/40R16 (K28) 225/40R16 (K28) G070 bzw. e6*93/81*0016*.. G 916 bzw. e11*93/81*0018*.. G 917 bzw. e11*93/81*0022*.. G 918 bzw. e11*93/81*0023*..	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K22,K27, X26,Y3
EJ2	74		G 624		
EJ6	77		e6*93/81*0013*..		
EJ8	92		e6*93/81*0014*..		
EJ9	55, 66		e6*93/81*0006*..		
EK1	84		e6*93/81*0008*..		
EK3	84		e6*93/81*0007*..		
EK4	118		e6*93/81*0009*..		
EH6	92				
MA8	66				
MA9	66				
MB1	83-93				
MB 2	55-66		e11*96/27*0067*..	195/45R16 (K2,K5,K7,K8,T80) 215/40R16 (K2,K7,K8,K25)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y3
MB 3	84		e11*96/27*0068*..		
MB 4	85		e11*96/27*0069*..		
MB 7	63		e11*96/27*0071*..		
MB 8	55-66		Honda Civic - Aerodeck		
MB 9	84	e11*96/79*0088*..			
MC 1	85	e11*96/79*0089*..			
MC 3	74-77	e11*96/79*0091*..		215/40R16 (K25,T82,T86)	
RT	55-110	Rover 400er-Reihe Rover 45	H 093 bzw. e11*93/81*0014*..	195/45R16 (K8,T80) 205/45R16 (K8) 215/40R16 (K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K22, K27,X26,Y3
RF	55-107	Rover 200er-Reihe Rover 25	H 224 bzw. e11*93/81*0016*..	195/45R16 (K2,K7,K8,T80,X27) 205/45R16 (K7,K8,K22,X26) 215/40R16 (K7,K8,K22,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,Y3

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04  
LK: 4/100



## I.4 Verwendungsbereich

Fahrzeughersteller: - Mitsubishi Motor Corporation, Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
DAO	66-103	Mitsubishi - Carisma	e4*93/81*0005*..	205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B15,K22, X26,Y3

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
Corsa-B	33-66	Opel Corsa	G 290	215/40R16 (G1) Dunlop SP Sport D40, Sport 2000 und Sport 8000	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K3,K6,K21, K22,K24,K25,K27, K28,Y4
S93			e1*96/27*0053*..		
Corsa-B	78-80	Opel Corsa	G 290	195/45R16  215/40R16 Dunlop SP Sport D40, Sport 2000 und Sport 8000	
S93			e1*96/27*0053*..		
S 93 Coupe	66, 78	Opel Tigra-A bzw. Vauxhall Tigra-A	e1*93/81*0014*.. bzw. e1*95/54*0014*..	195/45R16  205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K5,K27, K28,X27,X87,Y4
Kadett-E-CC	40 - 85 40 - 115 40 - 115	Opel Kadett	D 559	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,G2,K1,K4, K5,K22,K26,K27,Y4
Kadett-E-Caravan	40 - 85 40 - 85 40 - 85		D 559/1	215/40R16	
			D 559/2		
			D 560		
Kadett-E	40 - 85 40 - 95 40 - 95		D 560/1	225/40R16	
			D 560/2		
			E 023		
Kadett-E-Cabrio	40 - 85 40 - 95 40 - 95		E 023/1		
			E 023/2		
			E 388		
Astra-F-CC	40 - 110	F 857	205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K7,K22,Y4	
T 92		e1*96/79*0074*..	215/40R16		
Astra-F	42 - 110	G 065			
T 92		e1*96/79*0074*..	225/40R16		
Astra-F-Cabrio	52 - 85	G 372			

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 75611.38.04**

LK: 4/100



T 92 / Conv		e1*96/79*0076*..	
Astra-F- Caravan	44 - 110	F 854	
T 92 / Kombi		e1*96/79*0075*..	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
 - General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
T 98	48-74	Opel Astra - Fließheck - Stufenheck	e1*97/27*0086*.. bzw. e1*98/14*0086*..	205/45R16 (R21) 205/50R16 (K2,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,X26,V6,Y4
T 98 / Kombi		Opel Astra - Caravan	e1*97/27*0087*.. bzw. e1*98/14*0087*..	215/45R16 (K2,K7,K8) 225/45R16 (K2,K7,K8)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V6,Y4
Vectra-A	42 - 95	Opel Vectra	E 947	205/45R16 (K2,K8) 205/50R16 (K1,K2,K5,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K27,V6, V7,Y4
	42 - 110		E 947/1	215/40R16 (G1,K1,K2,K5,K28)	
Vectra-A-CC	42 - 95		E 948	215/45R16 (K1,K2,K5,K28)	
	42 - 110		E 948/1	225/40R16 (F4,K22,K28)	
Vectra-A-X	65 - 110		E 951	225/45R16 (F4,K22,K28)	
	85 - 110		E 951/1	225/45R16 (F4,K22,K28)	
J96	55	Opel Vectra-B - Limousine	e1*93/81*0030*.. bzw. e1*95/54*0030*..	205/45R16 (G1,K2) 205/50R16 (K22) 215/40R16 (G1,K22) 215/45R16 (K22) 225/40R16 (G1,K22) 225/45R16 (K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7,K8, V6,V7,X26,Y4
	60-85		205/50R16 (K8) 205/55R16 (K8) 215/45R16 (K8) 225/45R16 (K8) 225/50R16 (F4,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7, K22,V5,V6,X26,Y4	



**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH**Typ: 75611.38.04**  
LK: 4/100

Seite 9 von 19

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

- Adam Opel AG, Rüsselsheim, bzw.  
- General Motors Espana S.A., Spanien

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J96/Kombi	55	Opel Vectra-B- Caravan	e1*95/54 *0044*..	205/50R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7,K8, K22,V6,X26,Y4
				215/45R16	
	60-85			225/40R16 (G1) 225/45R16	
				205/50R16 (K8) 205/55R16 (K8) 215/45R16 (K8) 225/45R16 (K8) 225/50R16 (F4,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K5,K7,K22, V5,V6,X26,Y4
Calibra-A	85 - 115	Opel Calibra	F 406	205/45R16 (K1) 205/50R16 (K1,K2,K6) 215/40R16 (G1,K1,K2,K6) 215/45R16 (K1,K2,K6) 225/40R16 (F4,K6,K22,K28) 225/45R16 (F4,K6,K22,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K27,V6,V7, Y4

Fahrzeughersteller:

Daewoo Motor Co. Ltd., Chongchon-Dong, Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLETN	51-66	Daewoo Nexia Daewoo Cielo Daewoo Racer	H 018 bzw. e1*93/81* 0006*..	195/45R16 (R57)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K1,K4, K5,K22,K27,Y4
				205/45R16	
				215/40R16	
				225/40R16	

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 75611.38.04  
LK: 4/100

Seite 10 von 19

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: Daewoo Motor Co. Ltd., Chongchon-Dong, Südkorea

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KLEJ	66-77	Daewoo Espero	H 019 bzw. e1*93/81* 0007*..	205/45R16  215/40R16  215/45R16 (K1,K2,K5,X27) 225/40R16 (K1,K2,K5,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K7,K8, X30,Y4
KLAT	55-78	Daewoo Lanos - Limousine - Fließheck	e4*96/27 *0017*	205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K5,K8, K22,X26,Y4
KLAJ	77-98	Daewoo Nubira	e4*96/27 *0018*..	205/45R16 (R21,X27) 215/45R16 (K5,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K22,K27, X40,Y4

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
6 N	33-55	VW Polo	G 774 bzw. e1*96/79 *0069*..	195/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,G1,K5,K7, K8,K22,X26,Y5
6 KV	44-74	VW Polo VW Polo Classic	H 249 bzw. e9*93/81 *0008*..	195/45R16  205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K1,K7,K22, K25,X101,Y5
1HXO 1H	40-85	VW Golf/Jetta/Vento VW Golf Variant	F 804 e1*96/79 *0068*..	205/45R16 (K2,K7) 215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V7,X27,Y5
1EXO 1E	55-85	VW Golf Cabrio	G 407 e1*96/79 *0070*..	(K2,K7,K8) 225/40R16 (K22,K27,K28)	
1HX1	66	VW Golf Syncro incl. Variant	G 156 bzw. e1*92/53 *0004*..		
1HXOF	44-55	VW Golf Kombi bzw. Variant bzw. LKW	F 894		

**Gutachten** über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbHTyp: 75611.38.04  
LK: 4/100

Seite 11 von 19

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Volkswagenwerke AG, Wolfsburg, bzw.  
- Volkswagen AG, Wolfsburg

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
35 I	50-100	VW Passat - Limousine, - Variant	E 657	205/45R16 (K1,K2,K5,R21) 215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V6,V7,R9, R41,X47,X48,Y5
	50-100	incl Facelift 10/93	E 657/1	(K1,K5,K7,K22,R5) 215/40R16-86 reinf. (K1,K5,K7,K22)	
35 I-299	85-118	VW Passat Syncro	E 960	215/45R16 (K5,K7,K21,K22) 225/40R16 (K21,K22,K25,K27)	

Fahrzeughersteller: - Nissan Motor Co. Ltd., Tokyo/Japan

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
N 15	55-105	Nissan Almera	e1*93/81 *0025*..	195/45R16 (R57) 205/45R16  215/40R16  225/40R16 (K7,X55)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,V7,Y8

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
J 63 (nur 4- Loch Radbef.)	65, 79	Renault Espace	F 691	205/50R16-90  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K2,K8,X67, Y10
B 54 (nur 4- Loch Radbef.)	79, 101	Renault Safrane	G 199	205/50R16 (R36) 205/50R16-90  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,K4,K5,K22, V6,X67,Y10

**I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)**

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
B 56 (nur 4-Loch Radbef.)	61-84	Renault Laguna	G 638	205/45R16 (K2,K7,R21,R94,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,V6,V7, X53,Y10
			e2*93/81*0012*..	205/50R16 (G4,K22,K27,R38,X26) 205/55R16 (K22,K27,R95,X26,X70) 215/45R16 (K2,K7,R36,R94,X27) 225/40R16 (K22,K27,R94,X26,X68) 225/45R16 (G4,K22,K27,X26)	
K 56 (nur 4-Loch Radbef.)	61-84	Renault Laguna Grandtour	e2*93/81*0011*..	205/50R16 (G4,K22,K27,R38,X26) 205/55R16 (K22,K27,R95,X26,X70) 215/45R16 (K2,K7,R36,R94,X27) 225/45R16 (G4,K22,K27,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,V6,X53, Y10
BA	47-84	Renault Mégane - Limousine	e2*93/81*0010*..	195/45R16 (K2,R57)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K6,X115, Y10
DA			e2*98/14*0010*..	205/45R16 (K5,K7,K22,X27)	
EA			e2*93/81*0009*..	215/40R16 (K5,K7,K8,K22,X27)	
LA			e2*98/14*0009*..		
			e2*93/81*0103*..		
BA		-incl. Facelift	e2*98/14*0103*..	195/50R16 (R71)	
DA			e2*98/14*0072*..	205/45R16	
EA			e2*98/14*0072*..		
LA			e2*98/14*0010*..		
			e2*98/14*0009*..		
DA	108		e2*93/81*0009*..	195/50R16 (K2,R12,R35)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,Y10
EA			e2*93/81*0103*..	205/45R16 (K5,K8,K22,X27) 215/40R16 (K5,K7,K22,K28,X27) 215/45R16 (K5,K7,K22,K28,X27)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
KA	47-79	Renault Mégane - Grandtour	e2*98/14 *0192*..	195/50R16 (R6,R71) 205/45R16 (K7,K8,R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,F8,K2, K26,X27,X115,Y10
				195/50R16 (R6,R71) 205/45R16 (R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,K2,K7, K26,X27,X116,Y10
JA	55-66	Renault Megane Scenic	e2*93/81 *0103*..	205/45R16-84  205/50R16 (F9,K7,K22,K28) 215/40R16-86 (F8,G1,K7,K22,K28) 215/45R16 (F9,K7,K22,K28) 225/40R16 (F9,K7,K22,K28) 225/45R16 (F9,K7,K22,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,V6,V7, R86,Y10
	66-83,5			205/50R16  215/45R16-86  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A8, A12,A25,B1,F9,K22, K27,K28,V6,R87,Y10

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeugalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h -220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.

**Auflagen und Hinweise:**

- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.
- A8. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben bzw. Radmutter verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- B1. Vor Montage sind eventuell vorhandene Befestigungsschrauben oder Sicherungsringe an den Bremscheiben bzw. -trommeln zu entfernen.
- B15. Vor Montage der Sonderräder sind an Achse 2 die Befestigungsschrauben der Bremstrommeln zu entfernen.
- F4. Diese Rad-/Reifenkombination ist nur an der Hinterachse zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F9. Es ist durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F16. Die Verwendung der Sonderräder ist nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb.
- G1. Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- G2. Bei Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 145 R 13 ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04

LK: 4/100



Seite 15 von 19

## Auflagen und Hinweise:

- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K1. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K3. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 1 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K6. Gegebenenfalls ist an Achse 2 durch Nacharbeit oder Anpassen der Radhaus-Innenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K21. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 1 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K24. Durch Aufweiten der Kotflügel bzw. der inneren Seitenteile oder Ausschneiden der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Werden die Radhäuser ausgeschnitten, so ist das Fahrzeug für den Anhängerbetrieb nicht mehr geeignet, es sei denn, die ursprüngliche Festigkeit der Radhäuser kann durch zusätzliche Maßnahmen wieder hergestellt werden.
- K25. An Achse 1 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze, Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04

LK: 4/100



Seite 16 von 19

## Auflagen und Hinweise:

- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- R2. Auf ausreichenden Abstand der Reifenflanke zu den Federbeinen bzw. Längslenkern an Achse 2 ist zu achten. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 5 mm vorhanden ist.
- R5. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 924 kg (bei Tragfähigkeitindex "81") bzw. 950 kg (bei TI "82").
- R6. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 974 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 974 kg ist diese auf 974 kg zu begrenzen.
- R7. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination an Achse 2 nach innen hin zu den Radhäusern und Fahrwerksteilen ist zu achten. (ggf. Fabrikatsbindung in FZ-Papiere eintragen)
- R9. Auf ausreichenden Abstand von mind. 5 mm zwischen Reifen und Federbein an Achse 1 ist zu achten.
- R12. Reifengröße nur zulässig wenn diese bereits serienmäßig in den Fahrzeugpapieren enthalten ist.
- R17. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 10 mm zwischen Reifenflanke und Hinterachslenkern bzw. Achskörper vorhanden ist.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 974 kg (bei Tragfähigkeitindex "83") bzw. 1000 kg (bei TI "84").
- R35. Für die Verwendbarkeit der Reifengröße 195/50 R 16 in Verbindung mit der Radgröße 7,5Jx16 H2 liegen Freigaben für folgende Reifenfabrikate vor:  
Bridgestone RE71, Dunlop D4 und D40, Goodyear Eagle VR und ZR, Yokohama A008 und AV-50i, Continental VR und ZR, Pirelli P700 und P700-Z.  
Bei Reifen anderer Hersteller ist eine entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
- R36. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg.
- R38. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg (bei Tragfähigkeitindex "86") bzw. 1090 kg (bei TI "87"). (205/50R16)
- R41. Auf ausreichenden Abstand von mindestens 8 mm zwischen Reifeninnenflanke und den Längslenkern an Achse 2 ist zu achten.
- R57. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg.
- R86. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 175/70R14**.
- R87. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 185/70R14 und/oder 185/65R15**.
- R94. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 185/65R14**.
- R95. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 195/65R15**.



# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04  
LK: 4/100



Seite 17 von 19

## Auflagen und Hinweise:

- V5. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/55R16 Hinterachse: 225/50R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- X2. Ausreichende Freigängigkeit Achse 1 ist herzustellen: obere Befestigungsschrauben der Radhausinnenverkleidung entfernen, Befestigungslasche sowie ggf. Bördelkanten im oberen Bereich umlegen, Radhausinnenverkleidung im Bereich der oberen Befestigungslasche nacharbeiten oder ausschneiden.
- X25. Rad/Reifenkombination nicht zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten größer als 1000 kg.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X30. Gegebenenfalls ist durch Versetzen bzw. Nacharbeiten der Kunststoffabdeckung des Tankeinfüllstutzen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination herzustellen.
- X33. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 900 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 900 kg ist diese auf 900 kg zu begrenzen.
- X40. Auf ausreichenden Abstand der Rad/Reifenkombination zu den Handbremsseilen ist zu achten. Durch Verändern der Befestigungspunkte bzw. durch eine geänderte Verlegung der Handbremsseile ist gegebenenfalls ein ausreichender Abstand herzustellen.
- X47. Auf ausreichenden Abstand der ABS/Verschleißanzeige kabel zur Reifenflanke an Achse 1 ist zu achten; ggf. Verlegung ändern.
- X48. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Nacharbeiten der abgewinkelten Bördelkanten am Übergang zur Stoßstange herzustellen.
- X50. Ausreichende Freigängigkeit an Achse 2 ist durch Abschleifen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X53. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1120 kg.
- X55. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination bei Lenkeinschlag ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Nacharbeiten der Kunststoffverkleidungen zum Motorraum hin eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X56. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 950 kg.
- X67. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1120 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1120 kg ist diese auf 1120 kg zu begrenzen.

## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04

LK: 4/100



Seite 18 von 19

### Auflagen und Hinweise:

- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- X70. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1090 kg.
- X87. Gegebenenfalls ist vor Achse 2 der Radlauf und die Schwellerleiste an deren Übergang nachzuarbeiten um eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- X101. Auf ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination zum Stabilisator bei Lenkeinschlag an Achse ist zu achten. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit herzustellen.
- X115. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 185/60R15.
- X116. Nur zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 185/60R15.
- Y2. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 2) Innendurchmesser: 54,1 mm
- Y3. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 3) Innendurchmesser: 56,1 mm
- Y4. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 4) Innendurchmesser: 56,6 mm
- Y5. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 5) Innendurchmesser: 57,1 mm
- Y8. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 8) Innendurchmesser: 59,1 mm
- Y10. Radtyp nur zulässig mit eingeklipstem Zentrierring (Kennz.: ADX 10) Innendurchmesser: 60,1 mm

### **I.5 Spurverbreiterung**

kleiner 2 %

### **II. Dauerfestigkeitsprüfung**

Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz e.V. liegt vor.

# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0000 00

Stand: 10/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04  
LK: 4/100



Seite 19 von 19

## III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" vom 27.07.1982 geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 vom Februar 1990 Anhang I durchgeführt.


## IV. Schlußbescheinigung

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 - 18 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Lambsheim, den 05. Mai 1999

  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger



# Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0776 00

Stand: 4/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04.J  
LK: 4/100



Seite 1 von 7

## Teilegutachten

Dieses Teilegutachten dient als Arbeitsunterlage für den amtlich anerkannten Sachverständigen, Prüfer oder Kraftfahrzeugsachverständigen einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO bei Einzelabnahmen nach § 19 (3) Nr. 4 StVZO.

### I. Beschreibung der Sonderräder

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Vertrieb: ATS Leichtmetallräder GmbH & Co.KG  
Industriegebiet  
67098 Bad Dürkheim

Handelsmarke: ATS

#### I.1 Sonderraddaten

Rad-Nr. bzw. Radtyp und Ausf.: **75611.38.04.J**  
Radgröße nach Norm: 7,5 J x 16 H2  
Einpreßtiefe: 38 +/- 0,5 mm  
Zul. Radlast: 560 kg | 545 kg  
Zul. Abrollumfang: 1875 mm | 1930 mm  
Oberflächenbehandlung: Lackbeschichtung, ww. reflektiert (Chrom-Effekt)

#### I.2 Radanschluß

Befestigungsart: **Renault**  
mit 4 Serienkegelbundschraben ( Kegel 60° )  
Gewinde M 12 x 1,5 Schaftlänge 25 mm

Anzugsmoment der Radschrauben  
bzw. muttern: 90 – 100 Nm

Lochkreisdurchmesser: 100 +/- 0,1 mm

Mittenlochdurchmesser des Rades: 60,1 + 0,1 mm

Zentrierungsart: Mittenzentrierung

#### I.3 Kennzeichnung der Sonderräder

**Stylingseite**

Jap. Prüfwertzeichen: JWL

**Anschlußseite**

Fabrikmarke: ATS  
Herkunftsmerkmal: Made in Germany  
Radgröße: 7,5 J x 16 H2  
Ausführung: 04.J  
Herstellungsdatum: Fertigungsmonat u. -jahr  
Einpreßtiefe: 38 (hinter Radtyp)  
Radtyp: 75611

**I.4 Verwendungsbereich**

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise	
BA	47-84	Renault Mégane - Limousine - Coach - Classic - Cabrio	e2*93/81*0010*.. bzw. e2*98/14*0010*..	195/45R16 (K2,R57) 205/45R16 (K5,K22,K28,X27) 215/40R16 (K5,K7,K22,K28,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K26,X115	
	108	-incl. Facelift		195/50R16 (R71) 205/45R16  215/40R16		
	72-85			195/50R16 (R71) 205/45R16		A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K7,K26, R17,X27,X116
DA	66-84		e2*93/81*0009*.. bzw. e2*98/14*0009*..	195/45R16 (K2,R57) 205/45R16 (K5,K22,K28,X27) 215/40R16 (K5,K7,K22,K28,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K26,X115	
	103-108			195/50R16 (R71) 205/45R16  215/40R16		
	72-84			195/50R16 (R71) 205/45R16		A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K7,K26, R17,X27,X116
EA	72-84		e2*93/81*0103*.. bzw. e2*98/14*0103*..	195/50R16 (R71) 205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K7,K26, R17,X27,X116	
	66-84			195/45R16 (R57)		A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,X115
	66-108			205/45R16  215/40R16		
	103-108			195/50R16 (R71)		

**I.4 Verwendungsbereich (Fortsetzung)**

Fahrzeughersteller: - Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifengröße und Auflagen	Auflagen und Hinweise
LA	47-84	Renault Mégane - Limousine - Coach - Classic - Cabrio	e2*93/81*0072*.. bzw. e2*98/14*0072*..	195/45R16  205/45R16  215/40R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K26,X115
	72-85	-incl. Facelift		195/50R16 (R71) 205/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K7,K26, R17,X27,X116
KA	47-70	Renault Mégane - Grandtour	e2*98/14*0192*..	195/50R16 (R6,R71) 205/45R16 (K7,K8,R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,F8,K2,K26, X27,X115
	72-85			195/50R16 (R6,R71) 205/45R16 (K8,R6)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K7,K26, X27,X116
JA	44-103	Renault Megane Scenic	e2*93/81*0103*.. bzw. e2*98/14*0103*..	205/50R16 (F9,K22,K27,K28) 225/45R16 (F9,K22,K27,K28)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,R124
	55-66			205/45R16-84 (X17) 205/50R16 (F9,K7,K22)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,R86
J 63 (nur 4-Loch Radbef.)	65, 79	Renault Espace	F 691	205/50R16-90  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K2,K8,X53
B 54 (nur 4-Loch Radbef.)	79, 101	Renault Safrane	G 199	205/50R16 (R36) 205/50R16-90  225/45R16	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,K4,K5,K22, V6,X53
B 56 (nur 4-Loch Radbef.)	61-102	Renault Laguna	G 638	205/45R16 (K2,K7,R21,R94,X27)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,V6,V7,X53
			e2*93/81*0012*.. bzw. e2*98/14*0012*..	205/50R16 (G4,K22,K27,R38,X26) 205/55R16 (K22,K27,R95,X26,X70) 215/45R16 (K2,K7,R36,R94,X27) 225/40R16 (K22,K27,R94,X26,X68) 225/45R16 (G4,K22,K27,X26)	

**I.4 Verwendungsbereich** (Fortsetzung)

Fahrzeughersteller:

– Regie Nationale des Usines Renault, Paris/Frankreich

Typ	Motorleist. (KW)	Handels- bezeichnung	ABE-Nr. bzw. EWG-BE	zulässige Reifen- größe und Auflagen	Auflagen und Hinweise
K 56 (nur 4- Loch Radbef.)	61-102	Renault Laguna Grandtour	e2*93/81*0011*.. bzw. e2*98/14*0011*..	205/50R16 (G4,K22,K27,R38,X26) 205/55R16 (K22,K27,R95,X26,X70) 215/45R16 (K2,K7,R36,R94,X27) 225/45R16 (G4,K22,K27,X26)	A3,A4,A5,A6,A7,A9, A12,A25,V6,X53

**Auflagen und Hinweise:**

- A3. Vom Fahrzeughalter ist unter Vorlage des Gutachtens oder der Bestätigung eines amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfers für den Kraftfahrzeugverkehr, eines Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer anerkannten Überwachungsorganisation nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII StVZO über den vorschriftsmäßigen Zustand des Fahrzeugs eine erneute Betriebserlaubnis bzw. eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere nach § 27 StVZO für das Fahrzeug bei der Verwaltungsbehörde (Zulassungsstelle) zu beantragen (§ 19,(3) Nr. 3 StVZO).
- A4. Die mindestens erforderlichen Tragfähigkeiten (zul. Achslasten beachten) und die Geschwindigkeitsbereiche der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig. Reifen mit der Geschwindigkeitsbezeichnung V (alte Bezeichnung) dürfen nach DIN 7803 sowie nach der W.d.K.-Leitlinie 128, Blatt 1, bei Geschwindigkeiten über 210 km/h –220 km/h nur bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Für Geschwindigkeiten über 220 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Sturzwinkel ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit ist eine Toleranz von 9 km/h zu addieren. Reifen mit dem Geschwindigkeitssymbol V (neue Bezeichnung) dürfen bei 210 km/h bis zu 100 % und bei 240 km/h bis zu 90 % ihrer maximalen Tabellentragfähigkeit ausgelastet werden. Dazwischen wird linear interpoliert. Für Geschwindigkeiten über 240 km/h sind die Tragfähigkeiten und der Reifenfülldruck mit den Reifenherstellern abzustimmen (Bestätigung, siehe ggfs. Anlage Luftdrucktabelle). Der Einfluß des Sturzwinkels ist zu beachten. Zur bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit muß eine Toleranz von 9 km/h addiert werden.
- A5. Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.
- A6. Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.
- A7. Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0776 00

Stand: 4/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04.J

LK: 4/100



Seite 5 von 7

### Auflagen und Hinweise:

- A9. Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die Serien-Radschrauben bzw. Radmuttern verwendet werden. Bei der Befestigung der Sonderräder am Fahrzeug ist eine Einschraublänge entsprechend folgender Mindestumdrehungen (6 Umdr. bei M 12x1,5; 7 Umdr. bei M 12x1,25, M14x1,5) der Befestigungsteile einzuhalten.
- A12. Die Bezieher sind darauf hinzuweisen, daß Schneeketten nicht verwendet werden können.
- A25. Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile DIN 7780-43 GS 11,5 oder gerade Ventile mit Metallfuß und Befestigung durch verlängerte Überwurfmutter von außen, die weitgehend der DIN 7779 entsprechen (z. B. Alligator Nr. 2024 R8 bzw. 3004 A), zulässig.
- F8. Gegebenenfalls ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- F9. Es ist durch Begrenzung des Lenkeinschlages oder andere geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- G4. Bei Fahrzeugausführungen die ausschließlich mit Serienbereifung 185/65R14 ausgerüstet sind ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (§ 57 StVZO) liegt. Sofern die Anzeige angeglichen werden muß, kann diese Rad-/Reifenkombination nicht als wahlweise Ausrüstung in die Fahrzeugpapiere eingetragen werden.
- K2. Gegebenenfalls ist durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radausschnittkanten an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K4. Gegebenenfalls ist durch Aufweiten der Kotflügel an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K5. Gegebenenfalls ist an Achse 1 durch Nacharbeit, Anpassen oder Entfernen der Radhaus-Innenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. Kunststoffinnenkotflügel bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen. Ein evtl. vorhandener Spritzschutz für den Ansaugweg des Luftfilters (Motors) muß erhalten bleiben.
- K7. Gegebenenfalls ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K8. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen sicherzustellen.
- K22. Durch Umbördeln bzw. Nacharbeiten der Radhausausschnittkanten an Achse 2 ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K26. An Achse 2 ist durch Nacharbeiten, Anpassen oder Entfernen der Radhausinnenkotflügel bzw. der Kunststoffeinsätze eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-/Reifenkombination sicherzustellen.
- K27. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 1 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.
- K28. Eine ausreichende Abdeckung der Reifenlaufflächen an Achse 2 ist durch Anbau von Teilen oder sonstiger geeigneter Maßnahmen herzustellen.



## Gutachten über Sonderräder

Prüfberichtsnr.: 55 0776 00

Stand: 4/00

Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad

Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

Typ: 75611.38.04.J

LK: 4/100



Seite 6 von 7

### Auflagen und Hinweise:

- R6. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 974 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 974 kg ist diese auf 974 kg zu begrenzen.
- R17. Es sind nur Reifenfabrikate zulässig, bei denen ein Mindestabstand von 10 mm zwischen Reifenflanke und Hinterachsenkern bzw. Achskörper vorhanden ist.
- R21. Reifengröße nicht zulässig für Fahrzeuge mit einer zul. Achslast größer als 974 kg (bei Tragfähigkeitsindex "83") bzw. 1000 kg (bei TI "84").
- R36. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg.
- R38. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässigen Achslasten größer als 1060 kg (bei Tragfähigkeitsindex "86") bzw. 1090 kg (bei TI "87"). (205/50R16)
- R57. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 900 kg.
- R71. Für die Verwendbarkeit dieser Reifengröße in Verbindung mit der im Gutachten genannten Radgröße ist in Bezug auf die Montierbarkeit, Tragfähigkeit, Sturzwinkel und Höchstgeschwindigkeit des jeweiligen Fahrzeugs eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen.
- R86. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 175/70R14**.
- R94. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 185/65R14**.
- R95. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 195/65R15**.
- R124. Rad-/Reifenkombination nur zulässig für Fahrzeuge mit **Serienbereifung 185/70R14** und/oder **Serienbereifung 185/65R15** und/oder **Serienbereifung 195/60R15**.
- V6. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/50R16 Hinterachse: 225/45R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- V7. Folgende Rad/Reifenkombination ist auch zulässig: Vorderachse: 205/45R16 Hinterachse: 225/40R16. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit Allradantrieb.
- X17. Nicht zulässig für Fahrzeuge mit zulässiger Achslast an Achse 1 größer als 1000 kg. Bei Fahrzeugen mit zulässiger Achslast an Achse 2 größer als 1000 kg ist diese auf 1000 kg zu begrenzen.
- X26. Ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X27. Gegebenenfalls ist an Achse 2 eine ausreichende Freigängigkeit der Rad/Reifenkombination durch Abschleifen, Ausschneiden oder Ausstellen der Heckschürze sowie Anpassen der Radhausinnenverkleidung am Übergang zum Radausschnitt herzustellen.
- X53. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1120 kg.
- X68. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1030 kg.
- X70. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit zulässigen Achslasten größer als 1090 kg.
- X115. Nicht zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 185/60R15.

**Gutachten** über Sonderräder  
Prüfberichtsnr.: 55 0776 00  
Stand: 4/00  
Prüfgegenstand: PKW-Sonderrad  
Hersteller: Stahlschmidt & Maiworm GmbH

**Typ: 75611.38.04.J**  
LK: 4/100



Seite 7 von 7

**Auflagen und Hinweise:**

X116. Nur zulässig für Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 185/60R15.

**I.5 Spurverbreiterung** kleiner 2 %

**II. Dauerfestigkeitsprüfung** Gutachten der Räderprüfstelle des TÜV Pfalz liegt vor.

**III. Durchgeführte Prüfungen/Prüfergebnisse**

Die o. g. Sonderräder wurden gemäß den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Personenkraftwagen und für Krafträder" geprüft.

An den aufgeführten Fahrzeugen wurden Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 Anhang I durchgeführt.

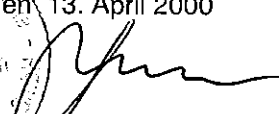
**IV. Schlußbescheinigung**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o. g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 – 7 und ist nur als Einheit gültig.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu § 19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:KBA-P 00008-95

Lamsheim, den 13. April 2000  
  
Sachverständiger  
Prüf-Laboratorium  
FN 46001  
Dipl.-Ing. P. Lüdcke  
amtl. anerkannter Sachverständiger